



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
11 December 2003
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двенадцатая сессия

Краткий отчет о 413-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, 27 января 1999 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Гонсалес
затем: г-жа Ким Юн-Чун (заместитель Председателя)
затем: г-жа Гонсалес (Председатель)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Первоначальный доклад Кыргызстана (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого*
документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ,
содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

*Первоначальный доклад Кыргызстана
(CEDAW/C/KGZ/1) (продолжение)*

1. По приглашению Председателя г-жа Исмаилова (Кыргызстан) занимает место за столом Комитета.

2. **Г-жа Исмаилова** (Кыргызстан), отвечая на вопросы членов Комитета, заданные на 409-м заседании, говорит, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин стала поворотным пунктом в политике Кыргызстана в отношении женщин начиная с провозглашения 1996 года Годом женщин. Была создана Государственная комиссия по делам семьи, женщин и молодежи, и парламент ратифицировал пять международных конвенций о ликвидации дискриминации в отношении женщин. Национальная программа «Аялзат» была усиlena в 1997 году благодаря созданию межведомственной рабочей группы, возглавляемой заместителем премьер-министра, в состав которой вошли представители основных министерств, региональных администраций и неправительственных организаций. Специальная национальная программа «Маданият» (культура) разработана для развития национальных традиций и поощрения культурного развития женщин. Она предусматривает ряд мер, направленных на искоренение предрассудков в отношении к женщинам. Неоцененную поддержку в деле содействия повышению статуса женщин в обществе оказали неправительственные организации, специализирующиеся на развитии народного искусства и ремесел.

3. В отношении статьи 2 она вновь подтвердила равенство всех перед законом. Хотя определение дискриминации отсутствует, под ней следует понимать любое ограничение прав, гарантуемых конституцией. В связи с этим она обращает внимание на пункты 57–62 доклада.

4. В ответ на запрос о представлении дополнительной информации о Государственном комитете по делам семьи, женщин и молодежи она заявляет, что Комитет финансируется государством и имеет в своем составе 13 человек, включая юриста, социолога и других специалистов. Его роль и роль регио-

нальных центров инициатив женщин описываются в пункте 67 доклада. Он отличается от межведомственной комиссии, описываемой в пункте 47, в том, что последняя в большей степени ориентирована на межведомственное сотрудничество по программе «Аялзат», в то время как государственный комитет координирует работу, проводимую инстанциями всех уровней для осуществления программы.

5. Региональные центры инициатив женщин, финансируемые из государственных и частных источников, доказали свою ценность. Используя оборотные средства, они помогают женским группам получать ссуды на коммерческую деятельность и развивать рыночные методы хозяйствования. Все шесть центров в 1997 году получали средства в рамках экспериментального реализуемого и по сей день проекта, который предусматривает предоставление микрокредитов женщинам с низким уровнем дохода в качестве подготовительного шага к созданию женского кредитного банка, запланированному в рамках программы «Аялзат».

6. Первые результаты были позитивными: создавались рабочие места, женщины зарабатывали деньги, материальное и морально-психологическое состояние семей улучшалось и все люди пользовались необходимыми благами и услугами, оказываемыми женщинами, получившими кредит. Подготовка бизнес-планов и использование кредитов помогло также расширить экономико-правовые знания женщин. Отбор женщин на получение кредитов производился с учетом предыдущего опыта работы и мнения их коллектива; их деятельность осуществляется на виду у всего общества, что гарантирует использование по назначению кредита и своевременное его погашение.

7. Первые исследования по проблеме изнасилования в Кыргызстане проводились с 1994 по 1995 год при содействии организаций из Нидерландов и Соединенных Штатов Америки. Ассоциация «Алмаз» организовала в 1995 году конференцию на тему «Ненадежность гендерной защиты». Последовательный подход к этой проблеме позволил разработать широкомасштабную программу для женщин и несовершеннолетних девочек, включая создание кризисного центра для женщин-жертв изнасилования. Принимаются меры по уточнению законодательства о изнасиловании, устраниению факторов, способствующих изнасилованию (порнография, проституция и падение нравов в обществе), созда-

нию широкой сети «надежных» телефонных номеров и реабилитационных центров для жертв изнасилования, изменению к нему отношения в обществе и недопущению принуждения несовершеннолетних женщин к вступлению в брачные отношения или полигамии. Эти меры разрабатываются межведомственной комиссией с наделением функцией координации их осуществления Государственного комитета по делам семьи, женщин и молодежи.

8. Статистика показывает, что, хотя 30 процентов случаев насилия происходит дома, только о 10 процентах таких случаев заявляется, что обусловлено стремлением защитить честь семьи. С 1995 года по 1998 год было открыто шесть кризисных центров, а их общее число достигло 10. Каждая женщина в Кыргызстане имеет доступ к информационной системе Национального статистического комитета, которая содержит всю основную информацию о нарушениях прав человека.

9. Уголовный кодекс квалифицирует лесбиянство как «насильственное действие сексуального характера». Занятие им или угроза подобного рода действий, или эксплуатация беспомощного состояния жертвы наказывается тюремным заключением на срок от трех до восьми лет. Она не может объяснить, почему лесбиянство ассоциируется с сексуальным насилием, когда оно вполне может быть проявлением всего лишь сексуальной ориентации. Лесбиянство — это относительно новый феномен, и кыргызское общество по-прежнему воспринимает его как нечто предосудительное. Учитывая, что Кыргызстан светское, а не исламское государство, такое к нему отношение — и соответствующее законодательство — несомненно требуют переоценки.

10. Женские неправительственные организации на равных работают с Государственным комитетом в проведении исследований по вопросу о статусе женщин, укреплении правовой базы такого статуса, экспертизе законопроектов с учетом проблематики пола и руководстве социальными программами. Женская демократическая партия ведет активную работу в Кыргызстане, поощряя участие женщин в социальной и политической жизни и в руководстве, занимаясь урегулированием проблем занятости женщин и парламентским лobbированием. Она организовала встречи с женщинами-парламентариями Содружества Независимых Государств по таким темам, как «Женщины и политика: проблемы участия и будущие перспективы».

11. Помимо помощи со стороны Государственного комитета и программы «Аялзат», женщины помогают друг другу адаптироваться к условиям рыночной экономики и занимают прочные позиции среди руководителей среднего звена. Помимо этого, растет число хорошо информированных неправительственных организаций, укрепляющих различным образом позиции женщин на новом рынке труда.

12. Во исполнение президентского указа 1998 года о преодолении нищеты создан национальный фонд, финансируемый за счет государственных средств и добровольных пожертвований, инвестиций, грантов и кредитов. В сравнительно короткие сроки были приняты меры по улучшению системы социального обеспечения, социальной защиты детей и инвалидов, доступа к социальным услугам для всех слоев населения и развитию малых и средних предприятий. Единственным препятствием, мешающим осуществлению программы «Аялзат» и положений Конвенции, является отсутствие необходимого финансирования из государственного бюджета.

13. Все рекомендации по итогам семинаров и конференций последних двух лет доведены до сведения властей и внимательно рассмотрены компетентными органами.

14. Женщины составляют 50 процентов от численности членов профсоюза. Кроме того, 35 процентов руководителей основных профсоюзных объединений — женщины. Независимый союз предпринимателей, который находится в авангарде профсоюзного движения в Кыргызстане, также возглавляется женщиной.

15. Процент женщин, принимающих участие в решениях по экономическим вопросам, составляет 9 процентов; по политическим вопросам в парламенте — 4,1 процента; и в государственных органах — 29 процентов.

16. Отвечая на вопрос по статье 5 о насилии в отношении женщин, она говорит, что рост числа случаев насилия есть результат социально-экономических трудностей переходного периода. Для решения этих проблем проводятся семинары по повышению степени осознания женщинами своих юридических прав, неправительственными организациями публикуются памфлеты по правам человека и ведется специализированная подготовка сотрудников правоохранительных органов по вопросам предотвращения насилия в отношении женщин.

17. В рамках программы «Аялзат» будет предпринят ряд инициатив по улучшению положения малолетних девочек в целях расширения их доступа к образованию и повышения среди них уровня функциональной грамотности для изменения стереотипного представления о роли полов.

18. Также в рамках программы министерства здравоохранения по защите малолетних девочек Государственный комитет по делам семьи, женщин и молодежи должен провести гендерную экспертизу законопроекта о репродуктивном здоровье при уделении особого внимания положениям, касающимся девочек. Центр репродуктивного здоровья недавно открыл педиатрическое гинекологическое отделение и планирует оказывать подросткам консультационно-профилактические услуги.

19. В отношении поправки к уголовному кодексу о сексуальных домогательствах на рабочем месте оператор отмечает, что эта поправка была отклонена, потому что в кодексе уже есть соответствующие положения. Что касается проекта законопроекта о средствах массовой информации, то было предложено включить в законопроект отдельную статью об обеспечении равенства полов, гарантирующую равный доступ к источникам информации и равные возможности использования новых технологий и запрещающую публикацию материалов, унижающих достоинство женщин или изображающих их как объекты сексуальной эксплуатации.

20. Касаясь вопроса в связи со статьей 6, она говорит, что согласно данным национального отделения Интерпола, контролирующего проблему торговли людьми, таких случаев зарегистрировано не было, хотя у многих уехавших на работу за рубеж женщин паспорта изымались и они подвергались сексуальной эксплуатации. Уголовный кодекс предусматривает наказание лиц, занимающихся торговлей людьми для целей их сексуальной или иной эксплуатации. Работа указанных в докладе турагентств (пункт 91) была приостановлена в качестве профилактической меры до окончания расследования их деятельности властями.

21. Групповое изнасилование является относительно новым явлением и случается довольно редко, что обусловлено культурными, религиозными и моральными факторами, присущими киргизскому обществу. Данные о числе таких случаев будут представлены Комитету позже. Она соглашается,

что увеличение употребления алкогольных напитков способствует росту насилия в обществе. Что касается полигамии, то, хотя она квалифицируется в уголовном кодексе как правонарушение, женщины смиряются с этой практикой из-за своей экономической зависимости.

22. Запланирован или реализован ряд инициатив по расширению участия женщин в политической и общественной жизни (статья 7), хотя исследования показывают, что, несмотря на поддержку женщинами предпринимаемых реформ, которые они воспринимают как средство экономической и политической стабильности, многие считают, что политика это мужское дело. Кроме того, страна в целом находится в идеологическом вакууме, так как новые идеалы еще не укоренились в общественном сознании.

23. Отвечая на вопросы по статье 11, она говорит, что информация о числе мужчин, пользующихся родительским отпуском для ухода за детьми, будет представлена позже. В отношении роли профсоюзов при рассмотрении дел о дискриминации она отмечает, что по закону они имеют право разрешать трудовые споры и обеспечивать юридическую помощь киргизским гражданам, включая женщин, с целью защиты их прав и интересов. Лица, считающие себя жертвами дискриминации при найме на работу, могут также подать жалобу в суд, который, если он сочтет ее обоснованной, присудит компенсацию за причиненный моральный и материальный ущерб. Трудовой кодекс Киргизстана был рассмотрен в 1997 году специальным комитетом законодательного собрания, созданным для пересмотра утратившего свою актуальность законодательства. Кроме того, более 30 независимых экспертов, представляющих широкий круг правительственные и неправительственные организаций, участвовали в гендерном анализе кодекса.

24. В отношении профилактики синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИДа) (статья 12) она говорит, что в 1996 году было принято законодательство, делающее обязательным принятие мер по предупреждению СПИДа и оказание помощи больным СПИДом в республике. Согласно статье 34 конституции, все граждане республики имеют право на получение бесплатной медицинской помощи. Уголовный кодекс предусматривает, что передача вируса приобретенного иммунодефицита человека (ВИЧ) расценивается как преступление закона. К

настоящему времени в Кыргызстане зарегистрировано четыре случая инфицирования ВИЧ/СПИДом (двоих женщин и двоих мужчин). Осуществляется также национальная программа борьбы с туберкулезом. За период с 1996 года по 1998 год 92 процентам граждан были сделаны прививки от этой болезни. Все больные туберкулезом обязаны сдать анализ на ВИЧ.

25. Ее правительство приняло общенациональную программу иммунизации на период 1996–2000 годов. В рамках этой программы население республики, независимо от пола и возраста, пройдет бесплатную вакцинацию от инфекционных заболеваний.

26. Уголовный кодекс предусматривает наказания за незаконное производство абортов, которое определяется как производство аборта в антисанитарных условиях без соответствующего ухода. Стремление женщин сделать такого рода аборты продиктовано желанием оставить беременность втайне. Производство аборта в сельской местности доступно и осуществляется в республике бесплатно.

27. Отвечая на вопросы в связи со статьей 13, она говорит, что женщины играют все более важную роль в быстро растущем неформальном коммерческом секторе. Многие женщины-предприниматели открывают собственное дело. Они имеют хорошее образование и лучше мужчин приспособились к рыночной экономике. Предпринимательская деятельность поддерживается программой «Эмгек», национальным фондом развития малого и среднего бизнеса и ссудами международных кредитных организаций.

28. В отношении программы поощрения занятости приносящей доход деятельностью (статья 14) она говорит, что более 20 000 ссуд было предоставлено беднейшим гражданам республики, причем 90 процентов из них — женщины. Доступ к микрокредитам, однако, был ограничен из-за отсутствия финансирования.

29. Для решения проблемы безработицы среди женщин государственная служба занятости пропагандирует индивидуальное предпринимательство и надомный труд, организует подготовку и переподготовку и курсы обучения женщин, чтобы помочь им психологически адаптироваться к требованиям рынка труда. Различные неправительственные организации помогают женщинам найти работу, и соз-

даются клубы ищущих работу лиц. При поддержке Всемирного банка мобильная служба занятости финансирует также проекты микрокредитования.

30. Хотя женщины вне дома выполняют новые функции, они по-прежнему несут основную ответственность за воспитание детей и домашние обязанности, а это означает, что в сравнении с мужчинами они несут неизмеримо более тяжелое бремя забот. Однако меры по облегчению этого бремени, в том числе путем улучшения условий выращивания табака, реализуются с трудом из-за отсутствия финансирования.

31. Согласно данным Национального статистического комитета, собираемым два раза в год, более 50 процентов населения Кыргызстана живет в нищете, причем 15 процентов в условиях абсолютной нищеты. Национальная программа «Аракет» (статья 76) содержит меры по радикальному сокращению масштабов нищеты и безработицы и повышению степени социальной защиты уязвимых слоев населения.

32. Утечка цианистого калия, на которую ссылались члены Комитета, была предметом доклада правительственный комиссии, которая представила свои выводы на специальной сессии кыргызского парламента. Однако, учитывая различия во мнениях международных и национальных экспертов, приглашенных для оценки воздействия на местное население, она предлагает ответить в письменной форме на вопросы Комитета позже.

33. Г-жа Ким Юн-Чун, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

34. **Г-жа Асар** говорит, что она приветствует усилия кыргызского правительства по ознакомлению членов судебных органов, государственных служащих и общественности с положениями международно-правовых актов, участником которых является Кыргызстан. Эти усилия следует продолжать еще более энергично, чтобы сделать принципы этих документов частью политической культуры Кыргызстана. Существование эффективных национальных механизмов имеет принципиально важное значение для реализации прав человека женщин. Она не убеждена, что правительство Кыргызстана продемонстрировало необходимую политическую волю в этом отношении, и настоятельно призывает его выделить дополнительные людские и финансовые ресурсы этим национальным механизмам.

35. Г-жа Шёпп-Шиллинг благодарит кыргызскую делегацию за обстоятельные ответы. На нее большое впечатление произвели усилия правительства и международных и двусторонних доноров по пропаганде прав человека.

36. Она обеспокоена тем, что в Кыргызстане, как и во многих других странах бывшего советского блока, подход к вопросам прав человека все еще отягощен старыми схемами. Так, например, хотя кыргызское законодательство содержит положения, запрещающие дискриминацию по признаку пола на рынке труда, похоже здесь нет понимания того факта, что, когда статус мужчин и женщин существенно отличается, применение положений о равноправии может непроизвольно привести к дискриминации. Она рекомендует правительству Кыргызстана проконсультироваться с американскими и европейскими экспертами, которые имеют большой опыт в области решения подобной проблемы.

37. Отмечая, что стереотипные представления о роли полов характерны и для доклада Кыргызстана, в частности в том, что муж характеризуется как кормилица семьи, она призывает соответствующие комитеты и комиссии в Кыргызстане к более активным действиям по изменению традиционных представлений о роли женщин и мужчин.

38. Структура национального механизма Кыргызстана по реализации прав женщин по-прежнему ей не ясна. Несмотря на наличие различных государственных комитетов и комиссий, вопросы прав женщин, по-видимому, реально не интегрированы в рамках правительственных механизмов. Правительству Кыргызстана следует изучить работу национальных механизмов в других странах. Ему следует, по меньшей мере, ввести в состав кабинета представителя, которому будет поручено координировать политику в отношении женщин.

39. Касаясь экономической ситуации, она положительно оценивает усилия правительства по развитию малого бизнеса с помощью микрокредитования, при этом отмечая, что такие инициативы не являются долгосрочным решением для женщин, которые должны стать полноправными участниками формального сектора, чтобы пользоваться благами будущего экономического развития.

40. Увязка в докладе лесбиянства с «насильственными действиями сексуального характера» (пункт 75) является достойным сожаления. Она на-

стоятельно призывает отменить уголовную ответственность за лесбиянство, которое есть не что иное, как сексуальная ориентация и следовательно частное дело каждого.

41. Г-жа Тая говорит, что у нее складывается впечатление, что наиболее серьезной проблемой в Кыргызстане является массовая нищета, особенно женщин в сельской местности. Правительство должно осознавать, однако, что, хотя иностранные инвестиции, привлекаемые в страну благодаря более низким, чем принято на международном уровне стандартам природоохраны и труда, действительно могут способствовать увеличению валового национального продукта, это может также оказаться причиной обострения проблемы бедности. Необходимо обеспечить участие сельских женщин в программе развития.

42. Г-жа Абака говорит, что в странах с переходной экономикой, как, например, в Кыргызстане, женщины часто ищут источники средств к существованию не в формальном секторе, а в секторе микропредприятий или неформальной экономике. Было бы полезно получить больше информации о порядке предоставления ссуд этому сектору экономики. Она интересуется, делают ли женщины, занятые в неформальном секторе или владеющие семейными предприятиями, отчисления в фонд социального страхования или имеют право на оплачиваемый отпуск по беременности и родам. Важно было бы также знать, пользуются ли женщины, занятые в неформальном секторе, защитой, гарантированной конвенциями Международной организации труда (МОТ), и обязательно ли соблюдение природоохранных норм.

43. Г-жа Хан говорит, что микрокредиты оказались эффективным средством борьбы с нищетой, но что иногда прослеживалась тенденция побуждать женщин к работе в традиционных секторах, например в ремесленном производстве, не давая им возможности приобретать новые навыки, необходимые для современных секторов экономики. Для пополнения ограниченных средств и международных ресурсов, выделяемых сектору микрокредитования, она предлагает прибегать к услугам коммерческих банков, в частности сельскохозяйственного банка, учитывая, что отдача от таких проектов может быть весьма существенной. Высокий процент участия женщин в профсоюзах обнадеживает, и было бы интересно знать, включают ли профсоюзы вопросы,

интересующие женщин, например равную оплату труда, в свою повестку дня.

44. Из представленной информации не до конца ясно, законна или нет практика полигамии в Кыргызстане. В следующем докладе следует представить более полную информацию о шагах по пересмотру устаревших законов, особенно в области брака и семьи.

45. **Г-жа Манало** говорит, что ее поразил тот факт, что ни в один суд Кыргызстана не подавались жалобы на дискриминацию по признаку пола, хотя в докладе вполне откровенно признавалось, что некоторая общепринятая практика противоречит закону. Правительство должно найти средства содействия осознанию женщинами их прав и помочь им при обращении с жалобами в суд.

46. Она хотела бы услышать больше о любых усилиях правительства по оказанию содействия женщинам в предпринимательской деятельности, а не только о деятельности в области устойчивого развития. Целью первого является извлечение дохода, а последнего — выживание, и поэтому здесь следует проводить четкое различие. В советские времена инвестиции в образование женщин высоко ценились; она хотела бы знать, поощряется ли это по-прежнему правительством и побуждаются ли женщины продолжать образование на университетском уровне. Кыргызстан как член Содружества Независимых Государств (СНГ) мог бы воспользоваться связями этой организации с Европейским союзом. Как развивающееся государство Центральной Азии он мог бы использовать в своем экономическом развитии связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и сотрудничество по линии Юг-Юг.

47. **Г-жа Асар** говорит, что, как она понимает, делегация заявила, что, несмотря на негативное отношение к полигамии, в парламенте делались попытки подвести правовую основу под эту практику. Такие действия опасны и малопонятны в светском государстве, каковым является Кыргызстан. Традиции и культура не должны подрывать права женщин.

48. **Г-жа Гунесекере** просит представить дополнительную информацию об обязанностях мужчин оказывать поддержку в ситуациях фактической полигамии и наличия внебрачных детей.

49. Г-жа Гонсалес, Председатель, занимает место Председателя.

50. **Г-жа Исмаилова** (Кыргызстан) говорит, касаясь комментариев о микрокредите, что эти ресурсы действительно наиболее эффективное средство борьбы с бедностью. Она проходила обучение по микрокредитам при содействии банка «Грамин», Бангладеш, одного из пионеров в этой области. В Кыргызстане действуют два филиала этого банка. Кроме того, микрокредитование осуществляют 19 других организаций.

51. В отношении рекомендации усовершенствовать правовые нормы, применимые к браку, семье и женщинам, она отмечает, что полигамия как таковая запрещена законом и повторное вступление в брак разрешается только после расторжения первого брака. Однако даже в светском государстве, таком, как Кыргызстан, некоторые ситуации остаются вне досягаемости системы правосудия, и правительство должно занять более принципиальную позицию в будущем. При разработке трудового кодекса и семейного кодекса правительство использовало международный опыт, и оно представит дополнительную документацию Комитету для его архива. Оно также подготовило брошюры по правам человека вообще и по правам женщин в частности и предоставило материалы о насилии в отношении женщин.

52. Женщины играют исключительно важную роль в процессе экономической трансформации, и результаты реализации программы для женщин-предпринимателей, разработанной Государственным комитетом, были впечатляющими. Откровенно говоря, понимание женщинами концепции дискриминации не является адекватным. Правительство прилагает усилия по распространению информации, но еще предстоит многое сделать, чтобы преодолеть инерцию мышления. В заключение она упоминает о программе «Аракет» по экономическому развитию и оказанию помощи незащищенным слоям населения, которая будет ориентиром для усилий по борьбе с бедностью до 2005 года.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.